

І сувожому наугайтесь,  
В овозо не цурайтесь...  
Т. ШИВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J.  
Тел.: HENDERSON 4-0237  
УНІОСОЗ: HENDERSON 5-8740  
Тел.: з Нью-Йорку:  
BARCLY 7-4125  
УНІОСОЗ: BARCLY 7-5337

### ПАЛАТА СХВАЛИЛА БУДІВЕЛЬНУ ПРОГРАМУ НА БУДОВУ ДОМІВ ПРИЗНАЧЕНО \$ 4,900,000,000

Вашингтон. — 22-го червня Палата Репрезентантів більшістю 235-ох до 178-ох голосів прийняла законопроект про будівельну програму уряду, схваливши на цю ціль суму \$4,900,000,000. В останній хвилі республіканці запропонували зменшити призначену урядом суму на \$1,100,000,000, але демократична більшість 215 голосами відкинула цю пропозицію, за якою було тільки 197 голосів. Проти цієї пропозиції голосували 17 республіканців: за неї було 39 південних демократів і решта республіканців. Сенат признав на цю ціль \$6,140,000,000 ще 12-го червня. Але в цій сумі є також \$1,200,000,000, які є призначені на будівельну програму для ветеранів. Палата голосувала в цій справі при окремому законопроєкті. Окрема спільна конференція, складена з сенаторів і конгресменів має узгодити цілі.

### Конгресова конференція признала на будову шляхів \$ 11,560,000,000

Вашингтон. — Спільна сенатсько-палатна конференція 21-го червня погодилась в тому, щоб на будову автошляхів призначити суму \$11,560,000,000, які треба видати в найближчих 11-ох роках, це значить до 1972-го року. За ці гроші мають будувати такі автошляхи, які мають об'єднувати різні штати. Прибутки на ці видатки мають йти з різних податків: 4%

### Сенат прийняв законопроект про збільшення числа туристів до ЗДА

Вашингтон. — 21-го червня Сенат прийняв урядовий проєкт про збільшення числа туристів до ЗДА. Цей проєкт вже прийняла Палата Репрезентантів, і його відіслали до підпису Президента. Президент має його негайно підписати, щоб можна було зараз його здійснювати. Американці видають річно по \$2 більше на виїзд за кордон. Уряд ЗДА хоче, щоб чужинні туристи до цієї країни хоч частинно звернули цю велику суму.

### Ньюйоркський посадики Вагнер старіється про перевибір

Нью-Йорк. — Ньюйоркський посадики Роберт Вагнер 22-го червня рішився старіється про перевибір в двогорічних виборах. Але своє рішення він узяв не від того, чи разом із ним на два найголовніші становища в міській управі будуть кандидувати ті особи, які він собі вибрав. Вагнер хотів би, щоб на пост контролера кандидували теперішній голова Міської Ради Ейб Старк, а на голову Міської Ради теперішній заступник посадики Квінсу. Пол Р. Скрівейн. Існує побоювання, що демократичний провід Нью-Йорку не погодиться на цю пропозицію Вагнера, і це ускладнить становище демократів, бо Вагнер заявив, що кандидатом тільки з цими двома кандидатами. Сам Старк заявив давніше, що він хоче старіється про перевибір на голову Міської Ради, і не буде кандидатом на інший пост. Демократичні провідники Мангеттену, Бронксу і Квінсу також не є задоволені з вибору Вагнера. Але вирінає питання, хто, крім Вагнера, міг би кандидатувати на становище посадики.

### В АМЕРИЦІ

- Колишній головний дорадник президента А. Говінгера Шерман Адамс написав у своїй книжці про працю в Білому Домі під заголовком "Звіт із першої руки", що президент А. Ейзенгауер сам дав дозвіл на летіти над своєю територією в дні 1-го травня 1960 року.
- Поліція в уругвайській столиці Монтевідео дістала повідомлення, що якийсь таємний організатор планує вбити кубинського диктатора Кастро, коли він буде в економічній збірці представників латинських американських держав. Ця сама організація планує вбити і визначеного Кастрового економічного дорадника Ернеста Гевару.
- Панамаріанське Бюро в справах кави обрало, що американці денно випивають коло 400 мільйонів чашок кави. 75% американців п'ють каву кожного дня. На кожну родину випадає річно по 34.4 фунта кави, що коштує річно \$24.47. В 1960-му році американці споживали кави за більше як один мільярд доларів.
- Колишній міністер оборони в уряді генералісимуса Рафаеля Леоніаса Трухільйо генерал-майор Хосе Рене Роман Фернандес був визнаний винним у змові на вбивство Трухільйо, яке відбулося 30-го травня ц. р. і йому грозило або кара смерті, або довічне ув'язнення. В цій змові брали участь і цивільні особи, але їх будуть судити пізніше, коли всі будуть заарештовані.
- Державний департамент опінує, що на Кубі 30,000 осіб перебувають у в'язницях, а кілька соток осіб вбито, не подіючи про це жалких відомостей. В'язні живуть в жалких умовах, уряд не дозволяє на те, щоб міжнародний Червоний Хрест відвідував в'язницю.
- Мексиканський суддя Джейкоб Маркес з Нью-Йорку в суботу 24-го червня признав 100 роковин з дня народження і навіть не думав про те, щоб переходити на емеритуру. Він п'є шодня шклянку пива увечері, але іншого дня, коли не п'є. Не дивлячись на те, що він не ходить, але ходить шодня дві години пішки.

### Президент мав віруса дихальних органів і не міг урядувати



ІНФОРМУЮТЬ ПРО СТАН ЗДОРОВ'Я ПРЕЗИДЕНТА. Пресовий секретар Білого Дому П'єр Салінгер і д-р Джейнет Тревелл, персональна лікарка президента Джона Ф. Кеннеді, інформують на пресовій конференції про стан здоров'я Президента, який, крім уже давнішого нарушення слуху, внаслідок жовтцевої атаки віруса.

Вашингтон. — Президент Кеннеді несподівано в дні 22-го червня занедужав на вірус в дихальних органах і цілий день не міг урядувати, бо його "горячка" виносила 101. Особиста лікарка Президента д-р Джейнет Тревелл разом із іншими лікарками ствердила, що це є коротка недуга, бо той вірус робить людину хворою на один або два дні. Президент зажив сильних ліків антибіотиків, і вже увечері почувався краще, хоч цілий день перебував в Білому Домі. Крім гарячки Президент почував болі в горлі вже вночі, і прикладав лікарку о год. 1:30 по півночі. Гарячка в 7-й годині вечора дійшла була до 101.6, але в 11-й годині перед полуднем його температура вже була нормальна. 23-го червня Президент мав вже нормально урядувати.

### 47 ОРГАНІЗАТОРІВ І СЕКРЕТАРІВ ВІДДІЛІВ УНІОСОЗУ ЗАКІНЧИЛИ КУРС НА СОЮЗІВЦІ

Союзишка, Кергонсон. — У передднік УНС Дмитра Галицького та померлої з початком цього тижня в Шинкаго колишньої заступниці головної прісідентки Марії Вілкі. Під час програми прийняті вислухали також передатки з записаної стрічки промови с. л. Дмитра Галицького, яку він вголос під час відкриття пам'ятника Тарасові Шевченку на Союзі в червні 1957-го року. З промовами виступили: гол. прісідент УНС Росип Лісогрі, заступник гол. прісідентки Анна Герман, гол. касир Роман Слободян, гол. радий Йосиф Гук, що сам брав активну участь у курсах, ред. А. Драган, а з курсантів промовляли: гол. голова радня Марія Демидчук, С. Омелюченко з Канади, п. Федуніш, п. Гойков, п. Войтович і інші, які у управі Союзівки Л. Слободян і В. Квас. На закінчення промовляв гол. секретар УНС д-р Я. Падох, що з рамени Головного Екзекутивного Комітету був організатором та керівником курсів. Гол. прісідентка П. Лісогрі і д-р Падох розділили на закінчення усіх учасників відповідні посвідчення відбитого курсу. Закінчено імпрезу співом "Ще не вмерла України".

### Іванна Цісик вестиме дитячі табори на Союзівці, що вже починаються

Союзишка, Кергонсон. — Пані Іванна Цісик, кваліфікована виховниця, дружина відомого музиканта Володимира Цісика, вестиме цього року літні виховно-відпочинкові табори для дітей на цій оселі Українського Народного Союзу. Табори починаються вже в цю суботу, 24-го червня ц. р. У цьому році першими таборуватимуть дівчата і їхній побут в таборі триватиме від 24-го червня до 15-го липня. Після них, від 16-го липня до 6-го серпня, таборуватимуть хлопці, а від 6 до 30-го серпня відбудуться курси українознавства. До дитячих таборів приймається дитя від 7 до 12 років життя. До табору для дівчаток золотослоного цього року 47 дітей, хоч деякі з них, з уваги на продовжування науки в деяких школах, придуть до табору тижнем пізніше. П. Цісик допомагатимуть в П виховно-опікунській праці 8 сестричок, переважно

### Віце-адмірал Андерсон найменований на шефа морських операцій



Вашингтон. — Президент Кеннеді 22-го червня найменовував на шефа морських операцій 54-річного віце-адмірала Джорджа В. Андерсона, який тепер командує П'ятою Флотією на Середземному морі. Він займе становище по адміралі Арлі А. Бирку, який є шефом морських операцій вже третю дворічну каденцію, яку закінчить 1-го серпня ц. р. і відійде на емеритуру. Віце-адмірал Андерсон довідався про номінацію на кораблі на Середземному морі. Він буде підіснений до ранги адмірала. Тепер він є 12-м на списку старшин флоту щодо рангів, і 20-им щодо віку. Його номінацію мусить затвердити Сенат. Секретар флоту Джейн В. Коннеллі довго шукав за старшиною флоту, який надався б на це становище. Він перевірив інтерв'ю з 109 офіцерами, бо вважав, що це було його найважливіше рішення, яке він досі мав зробити. Віце-адмірал Андерсон тішився окремою опікою президента Айзенгауера. Він має великий досвід в різних ділянках, також і в дипломатичній праці, бо під час війни очолював окрему делегацію в Лондоні і був при штабі головного командування збройних сил генерала Айзенгауера.

### Стівенсон закінчив подорож по Південній Америці — з суперечними враженнями

Вашингтон. — Адлей Стівенсон, американський амбасадор при Об'єднаних Націях, відвідав в минулу середу Колумбію, як останню з десятих південно-американських держав, що їх об'їздив у характері спеціального висланника президента Кеннеді для зазнайомлення з їхніми потребами та настроями. Стівенсон — як твердять американські журналісти, що товариші йому в тій подорожі — прийшов до переконання, що З'єднані Держави втрачають в Південній Америці на протязі внаслідок невдачливої історії з висадом на Кубі, але що водночас зростає в керівних колах Південної Америки свідомість небезпеки, яка грозить від "експорту" комуністичної революції із Куби до З'єднаних Держави можуть віднайти свою повагу і престиж, якщо послідовно співпрацюватимуть з півден-

### Комуністичні країни мають дістати 100 нових посад в ОН

Об'єднані Нації. — 8-членна Рада, покинула п'ятнадцять року тому для перестудіювання адміністративних справ Об'єднаних Націй та вигодоування своїх пропозицій щодо потрібних реформ, закінчила свою працю і в своїх висновках поручає збільшити кількість посад в апараті Об'єднаних Націй на коло 100 нових становищ для громадян країн комуністичного, як теж у більшій мірі затруднити африканців і азіатів. Та Комісія взяла під увагу так званий географічний принцип, яким із числом населення членських країн, але водночас окремі члени Комісії голосували за політичний принцип, яким власні свої країни. До тієї Комісії належали представники ЗДА, Англії, Франції, Індії, Гани, З'єднаної Арабської Республіки, СРСР і Колумбії. Звіт тієї Комісії включав також звітні доповіді тіла, покинутого для цієї самої цілі ген. секретарем Гаммершидом, що складалась із 357 членів.

### Джек Собел знає про шпигунство свого брата Д-ра Соблена

Нью-Йорк. — В Нью-Йорку відбувається суд над совєтським шпигуном д-ром Робертом Собленом, який був заарештований в 1960-му році. Головним свідком був його брат Джек Собел, який був заарештований і засуджений давніше за шпигунство в користь СРСР, і який вже більше як чотири роки намолює свого брата, щоб признався до шпигунства. Джек Собел оповідає, як то він обидва з братом Робертом, який пізніше назвав себе Собленом, в 1940 році були вибрані до шпигунської праці це за урядування Лаврентія Берія, і як вони виїхали через Японію до Шангаю в Китаї, звідси приїхали до Сан Франциско, і в ЗДА почали шпигунську роботу в користь СРСР. Д-р Собел заперечує шпигунську працю, хоч його брат наводить факти його шпигунської праці з докладними деталями і поданнями місць, де ця праця виконувалась.

### РАСК ТАВРУЄ МОСКВУ ЗА БЕРЛІН, ЯК ПРЕДМЕТ НОВОЇ КРИЗИ

Вашингтон. — Державний секретар Дін Ракс у заяві, складеній на вступі пресової конференції з минулого четверга 22 червня ц. р., гостро нагадував "війничі виступи" Хрущова й інших більшовицьких вождів попереднього дня у Москві з нагоди 20-річчя вибуху німецько-радянської війни. Державний секретар підкреслює, що Хрущов раз-ураз говорить про мир, але своїми заявами збільшує міжнародне напруження, погрожуючи односторонніми актами у відношенні до Західного Берліну, що їх не можуть прийняти західні держави. Ненормальна ситуація — казав Ракс — полягає в тому, що Німеччина й Берлін поділені. Тим часом Хрущов уявляє собі поділ за нормальний, а за ненормальний визнає лише той стій у Західному Берліні, який оснований на міжнародних договорах і зобов'язаннях. Державний секретар з сарказмом висловився про хрущовську інтерпретацію причин вибуху останньої світової війни й зазначив, що "нікий поважний історик" не може такої інтерпретації прийняти. Хрущов вину за вибух другої світової війни скинув на західні держави, які ніби не хотіли ставити совєтськими союзниками для приборкання гітлерської влади в Німеччині і цим "примусили" СССР до підписання пакту Ріббентропа-Молотова, що став вступом до війни. Дін Ракс рішуче потвердив давніс становище Заходу в справі Німеччини й Берліну та заявив, що роз'яска цієї проблеми не може прийняти коштам права самовизначення німецького народу та коштам легальних прав західних держав в Західному Берліні. — Відповідаючи на запит журналістів, державний секретар все ж не хотів визнати теперішню кризу довкола Берліну за найгіршу від часу закінчення останньої світової війни та зазначив, що він не хоче викликати суєрпатії. Він признав, що західні держави готові до переговорів про розв'язання німецької і берлінської проблем, але — підкреслює — це може статися без "радикальних ревізій" теперішнього заходного становища. Дін Ракс потвердив, що введуть прибут до ЗДА з відвіданими індійським прем'єр Джавахарлалом Неру. Щодо Ляосу, державний секретар заявив, що Женевська конференція про Ляос не може мати впливу на політику держав Південно-східного азійського пакту (СЕАТО), бо Ляос до того пакту не належить, а членські держави включили добровільно свою протекцію Ляосу до завдань того блоку. Однак більша частина пресової конференції була присвячена справі Німеччини й Берліну у зв'язку з останніми погрозами Хрущова.

### Три лясоські князі погодились у принципі на коаліційний уряд

Вашингтон. — Три лясоські князі — провідний прем'єр Бун Ум, лідер комуністичного руху Патет Ляо Суфановон і колишній нейтральний прем'єр Суванна Фума, які продовжували тріох днів нараду в Нью-Йорку, проголосили спільний комунікат, в якому стверджують свою згоду на "одн коаліційний уряд Ляосу, як неподільний, незалежний і нейтральний держави". Вони погодились, що в новому уряді мають бути репрезентовані всі названі три течії, але не подали ні складу нового уряду, ні часу, коли той уряд буде готовий. В окремій точці їх умови сказано, що новий уряд буде "фареу".

### У Конго звільнили президента Катанги, який обіцяє співпрацю

Леопольдівль. — Центральний уряд Конго звільнив арештованого ще в кінці цього року під час конференції конгольських лідерів в Конго-Ліберті президента Катанги, якого звільнив президент Катанга. Він відбуду пресову конференцію у приватності конго-ліберського прем'єра Жозефа Ілео, шефа конгольської армії генерала Жозефа Мобуту й кількох інших членів центрального конго-ліберського правління. Чомбе був у добром гуморі, заявив, що він не має жалю до конго-ліберських лідерів, які діяли "внаслідок закордонних під-

### У СВІТІ

- Французький президент де Голль скликав надзвичайне засідання уряду для вислухання звітності свого міністра для справ Альєри Люї Жюсса, який — після перерваних переговорів із алжирсько-арабськими націоналістичними — поїхав до Альєриу перевірити тамтешні настрої у французьких поселенців, арабських консервативів, співпрацюючих з французьким урядом.
- Три лясоські князі, і д-р триох розсереджених груп громадянства — прозахідної, комуністичної і нейтральної — які на політичній згоді, зате в найбільшій гармонії користуються з локсусових ресторанів і різних можливостей розваги в тому швайцарському місті.
- На Цейлоні оскаржено американського серванта П. Дж. Майнара, що він, ідучи військовим "дипломом", так нещадно наїхав на мотоцикліста-американця, що той згинув. Цю сцену випадково бачив заступник посадики столиці країни, Колюмбо. Він знав на суді, що причиною нещасного випадку було те, що сервант вийшов з вулиці влітку і влітку в тієї хвилини втратив над ним владу. Газети подають різні версії цієї жінки. Тому, що сервант Майнара належав до персоналу військ ЗДА, цей військовий уряд заповнює, що буде вимагати від ЗДА відшкодування для родини вбитого.
- Французький парламент позбавив 288 голосами проти 27 парламентаріїв недоторкості алжирського — французького посла Марка Ляорана, який в радіопромоу закликав до солідарності з бунтарськими генералами. — Майора Жоржа Робена, власника найвищих військових відзначень, засуджено на 6 років ув'язнення за те, що він оскаржив арештування бунтарського військовика в Алжирі, які не хотіли прилучитися до генеральської революції.

Заходами членів цього Об'єднання

## ЖАЛЮГІДНА ПОСТАНОВА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Вити згадка про проєкт ноти про сесії УНРади на терені однієї з цих двох країн америкаанського континенту. Думка про перенесення сесії Державного Центру з Європи не нова, але це проблема різногласна і складна, почавши від згаданого моменту денської групи Союзу Земель, яка теж зває себе Селанською партією та ще й за міжпартійним порозумінням. Водочас УНДС і УРДП висловилися за прийняття до УНРади однієї дещо денської групи Союзу Земель, яка теж зває себе Селанською партією та ще й за міжпартійним порозумінням. Водочас УНДС і УРДП висловилися за прийняття до УНРади однієї дещо денської групи Союзу Земель, яка теж зває себе Селанською партією та ще й за міжпартійним порозумінням.

такого проєкту створило б неіснуючий в історії парламентаризму прецедент творення „фільї парламенту“ складеної з осіб, призначених „відповідниками“ партій, що становлять парламент. Та й чи є якась крихітка надії на те, що на таку американську сесію УНРади делегували б своїх членів „відповідники“ тих українських партій з УНРади, що з ними не можна було договоритися в Європі? Коли ж існує в політиці закон, що не вільно починає ніякої акції, яка наперед засуджена на невдачу, то навіщо було виступати з таким мертвородинним проєктом і розголошувати його офіційним комунікатом?!

В Ульміських „Українських Вістях“ з 11-го червня ц. р. цілу статтю „Керуючись добром справи“ присвячено на заперечування закиду автора цих рядків, начеб то конфлікт в Укр. Національній Раді обертався доволі персональних амбіцій та партійних пристрастей. „У. Вісті“ вказують на спір доволі ставлення до Американської Комітету, як на доказ, що це ані персоналія, ані партійно-престижна справа. Але ж у доповідній з 17-го квітня ц. р. цей спір зліждовано і в постанові Президії УНРади з 5-го червня нема ані слова про Американський Комітет чи про будь-яку іншу справу визвольної політики! І тому не можна відмовити логіці аргументів, що його чужою від поважних земель з Європи, що за всіма тими ходами, які довели до відкриття (потім казалося „відкриття“) сесії УНРади, криється гра суто персональної натури, за збереження якої особистості становили.

Понадто поважних діячів і їхні амбіції, але неможливо схвалювати такої політичної методи, як погрожування неприйняттю на сесії УНРади, якщо вона буде скликана без попередньої згоди на їхні вимоги! Це була б дійсно цікава ситуація, коли б голова УНРади і голова Виконавчого Органу не з'явилися на сесію, яку скликав би Президент! Несподіваний висок на сесію становива відвідування УНР в екзильні також пакети персональних комбінацій, а не „важливими проблемами, що стоять перед

## Весільні дзвони в Торонті

Союзова родина, панство! Іван і Юлія Вовки відомі громадяни й підприємці в Торонті — Захід ч. 2539 ресторана, мали 15 квітня 1961 р. велике родинне торжество. В тому дні веч. о. прелат Філевич поблагословив на новий шлях життя їхнього старшого сина Богдана з Маргаретою Грейпер. Учасниками цього радісного дня були численні друзі й знайомі, батьків молодого бо ж вони ніколи не стояли осторонь від процесу загально-національних українських потреб, живо включились у зорганізоване українське життя, щоб своєю працею і матеріальною допомогою виправдати своє перебування поза межами рідної землі.



Богдан і Маргарета Вовк

Молодий Богдан, член УНСоюзу, Відділ 432, після закінчення середньої школи три роки відвідував Торонтський університет, доповнюючи свою освіту, а тепер він очолює компанію під назвою „Великий асфальтний завод“.

Часто виступав він у телевізійних програмах ч. 5 і ч. 6, а теж співав у радіських аудіо-касіях в клубі „Гамбор Гавз“. Слідуючого дня, 16 квітня, зайшов додому батьків при Еглітоні найближчий друг, щоб в вужчому колі поділитися з ними багатою радістю та щастям у прийдешньому житті. Серед дружньої атмосфери й прийняття промови до присутніх теж член УНСоюзу, п. С. Лайкш, який в нашій братській допомогі інституції має забезпечену всю свою рідну, і попросив з цієї нагоди пожертвувати по своїй зможі на українські національні потреби. Присутні відгукнулися на зазов п. С. Лайкша прихильно й зложили \$44, з чого призначено на будівлю пам'ятника в Вашингтоні \$30 і на прес. фонд „Свободи“ \$14. Жертовали: молодята Богдан і Маргарета \$10, А. Небожук, А. Дутко, Р. Волошин, Д. Вовк, С. Вовк, Т. Гуменюк і Микола по \$1, І. Олексів, С. Лайкш, В. Сабат і В. Музики по \$2, І. Канун \$4, І. Вовк, А. Філевич, М. Паньків по \$5, П. С. Лайкш подякував присутнім за жертви і побажав молодій парі багатьох щасливих літ.

Публічний уряд здоров'я у Вашингтоні остерігає населення, щоб не споживало сирих устриць із черепашкою та крабів, бо легко можна дістати нещадно „гепатит“, мікроб якої є в зазначених молюсках. „Гепатит“ — це нещадна печінка, яка змушує встати Нью Джерсі.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УКР. НАРОДНОГО СОЮЗУ

## З НАШИХ БУДНІВ

### ПЕРШІ ВІДВІДИНИ

Коли в минулому тижні, в отік із жаряжого, мав некальну ніг, Нью Йорку на Союзіку, щоб по дихати кілька днів в весняним повітрям, думалося-гадалося, що буду може в цій сезоні першим відпочинком на цій оселі. Я забув, очевидно, про п. Степана Дембичького... Цей знайомий і ас дужий громадянин, що з гордістю називає себе тернопільським „кавуном“, який приїждзав до Америки саме тоді, коли я народився, має дивну амбіцію — завжди мене випереджати.

Панію! — махнув рукою п. Дембичький, — я прийждзав сюди, як лише сніг розтанув. І знаменито погуляв в цьому затішці! А як не було газом з ким словом обмінатись, я йшов під наметиком Тараса Григоровича й розпознавав з ним розмови на тему: „Чи буде колись на Союзіку Дім Старців?“

Думаю, що тепер уже п. Дембичький не мусить розмовляти з наметиком, бо я залишив його в милому товаристві самої „Орхидеї“ — п. н. Музи та інших симпатичних панів. Поза тим у цьому тижні тяжко працює на Союзіку секретарсько-організаційний курс УНСоюзу, отже є для п. Дембичького свіжа робота — буде то записувати на „тепін“, чи як — рекорди. Відколи Союзіка Союзікою, неможливо, п. Дембичький ретельно записує всі важливі на ній події та імпреси, як, наприклад останню, П-у конвенцію Українсько-Американських Вестернів, що відбулась там 11-го — 12-го червня ц. р.

так класичним стилем, як і „Кравець“. Коли потім одна з пань сказала йому комплімент — „Ви дуже добре плаваєте!“ — професор відповів із гумором: „Навчився у Вашингтоні.“

Ікер

**ЛІКАРСЬКА ОРДИНАЦІЯ**  
**д-ра Оленки Лятишевської**  
346 Іст 10-та вул. — в Нью Йорку, Н. Й.  
— **БУДЕ ЗАКРИТА** —  
під час ВАКАЦІЇ  
від 1-го до 21-го ЛІПНЯ 1961 р. включно.

## VACATION RESORTS

**Оселя ім. О. Ольжича в Лігайтоні**  
приймає вписи  
**ДІТЕЙ — ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ**  
у віці 7-15 років  
— на —  
**Дитячі Відпочинкові ТАБОРИ**  
**УКРАЇНСЬКОГО ЗОЛОТОГО ХРЕСТА**  
в часі  
**від 25-го червня до 27-го серпня 1961**  
Зголошення приймають:  
у ФІЛАДЕЛФІ: О. Гензало — „Eldorado“ 511 W. Girard Ave., Phila. 22 — Tel.: PO 3-6817.  
в НЬЮ ЙОРКУ: В. Проник — 210 E. 6th Street, New York 3, Tel.: OR 4-6348.  
Оплата за табір виноситься \$20.00 тижнево.

Діти зобов'язані привести зі собою ПОСТІЛЬ, КОЦ, ДОЩЕВИК, добре ВЗУТТЯ та інші необхідні для табору виряди.

**ХОЧЕТЕ СПОКІЙНО ВІДПОЧАТИ?**  
Зарезервуйте вже сьогодні місце в горах КЕТСКІЛ  
**в оселі Glen Spey Manor**  
Великий модерний купальний басейн. Окремі басейни для дітей. Довкілля соснових лісів. До винайму мешкання для родини без харчу в новому будинку, в якому є всі модерні устаткування, включно з кухнею, холодною і літньою, як також кімнати для гостей з харчами. Повний комфорт, кухня у фаворитних руках. Інформуйтеся:  
М. BOYCHUK — в Нью Джерсі — DRexel 6-1333, а також від 25-го червня — Port Jervis, N. Y. — 3-7979.  
Дуже приступні ціни для всіх.

**ВАКАЦІЇ в горах Кетскіл**  
можна провести приватно  
**в БІЛОМУ ДОМІ (White House)**  
ACCORD, N. Y. — 4 милі від Союзівки.  
Великий фільтрований БАСЕЙН. — Присма РІЧКА. — Добра КУХНЯ — Ціни ПРИСТУПНІ.  
Замовлення зголошувати в Нью Йорку на телефон: EV 3-1830 або від 1-го липня на адресу:  
**WHITE HOUSE — Accord, N. Y.**  
Телеф.: Kerhonskon 8018 M

**TURKEY FARM INN**  
Intersection Routes 206 & 24, Chester, N. J. — TRinity 9-5521  
Індик — Стріли — Рибка — Перекоски — Контейли — Обідні та великі автобусні групи і клуби.  
(Закрито в п'ятницю).

**ВАКАЦІЇ — OKSANA Resort, Glen Spey, N. Y.**  
біля Робітничого Союзу, поїздом до заінтересованих, що приймає зголошення на літній сезон, включно для родин, які бажають собі самі парити. Всі приналежності забезпечені. В кімнатах білосніжна вода: тепла і холодна. Фільтрований басейн. Сезон починається — 15-го червня. Ціни помірковані. — До 15-го червня дозвонити на ESsex 5-6995; Ньюарк. По 15-м червня дозвонити на Port Jervis 3-3119. Листи просять слати на адресу, подану вище.

**ВАКАЦІЇ в ГОРАХ ADIRONDACK**  
над чудовим озером Lake George в „MONACO MOTEL“.  
Для гостей великий, модерно улаштований басейн з холодною і теплою водою. Кухня з кухнею і холодною. Приватний пляж. Спортивні гри. Ціни приступні. По інформації пишіть:  
**MONACO MOTEL — DIAMOND POINT, N. Y.**  
п. н. УТЕРІ.

**ДО ВІНАЙМУ НА ЛІТО**  
**2-кімнатні АПАРТАМЕНТИ**  
\$25.00 тижнево.  
Всі УДОГІДНЕННЯ. — КУПІТЬ.  
Alex BAGAILUK — Hurleyville, N. Y.

**ПРОВЕДІТЬ ФЕРІЇ**  
у ГОРАХ КЕТСКІЛ — в ОСЕЛІ  
**„ІРНА“**  
дві милі від СОЮЗІВКИ.  
— КІМНАТИ З ХАРЧЕМ, АБО БЕЗ. —  
По інформації дозвонити:  
в Нью Йорку: JA 9-5609 або Kerhonskon 4295

**TOPPESFIELD** 2800 ft. Elev. 2 1/2 Hrs. Thruway  
HAINES FALLS, New York 150 Acre Estate  
**GALA 4th of JULY WEEKEND**  
**3 INCL. MEALS** WEEKLY  
**FULL DAYS \$32** per person \$49.50  
per person from \$24.00  
ЗДА НА КОНИХ НА МІСЦІ.  
Всі спорти. Тенісний корти на півночі. Басейн. Європейська і американська кухня. Кімнати з терасами, комини, приватні, розкішні, танці, площа для забави для дітей. Платити або телеф. — For Res. call (collect)  
HAINES FALLS 474 or Inform. N. Y. Office: LO 8-0700

## В першу річницю трагічної смерті

Пластунів — Юнаків

на ВЕЛИКОМУ ЛУЗІ, біля ШІКАГО, Іл.

**Ігоря Левицького**  
**Ореста Ніноровича**  
**Юрія Припхана**  
**Олега Шеремети**  
**Романа Кучми**

Згідно з дорученням Крайової Пластової Старшини  
з дня 2-го червня 1961 року  
відправляється

## ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ

в містах,  
ДЕ ДІЮТЬ ПЛАСТОВІ СТАНЦІЇ.

В НЬЮ ЙОРКУ відправляється  
**ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ**

в дні 28-го червня 1961 — в год. 8:00 ранку,

в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА, — при 7-й вулиці і  
в ЦЕРКВІ СВ. ВОЛОДИМИРА — 160-170 West 82nd Street

КРАПОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА

## Обдаруйте своїх Рідних ДАРУНКОМ! GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

LICENSED BY INTOURIST

ВІСІЛКА ПАЧОК до всіх країн ЄВРОПИ й інших.

Користуйтеся послугами ВІДПОВІДАЛЬНОГО, ВІВЧЛИВОГО І ШКОРОГО ФІРМИ.  
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — CHelsea 3-2583  
141 Second Ave. — NEW YORK CITY — Р. Ганкеліч — Tel.: GR 5-7430  
Відкрито: ЩОДЕННО — від 9:00 до 6:00 веч.; в НЕДІЛІ — від 9:00 до 4:00

|                                                                          |                                                                                   |                                                                              |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 762 Springfield Ave.<br>IRVINGTON 11, N. J.<br>Tel.: ESsex 2-4685        | 132 Franklin Ave.<br>HARTFORD, Conn.<br>Tel.: CHapel 6-4724<br>Н. Троєстепницький | 332 Fillmore Ave.<br>BUFFALO 6, N. Y.<br>Tel.: L 6-2674<br>П. Остапчук       | 2803 3rd Avenue<br>BRONX 53, N. Y.<br>(betw. 147-148 Sts.)<br>Tel.: LUdlow 5-2624 |
| 900 Literary Rd.<br>CLEVELAND 13, O.<br>Tel.: TOWER 1-1461<br>Л. М. Грін | 11339 Jos. Campau<br>DETROIT 12, Mich.<br>Tel.: TOWNsend 9-3980<br>В. Ухач        | 632 W. Girard Ave.<br>PHILADELPHIA 23, Pa.<br>Tel.: WALnut 5-8878<br>Т. Грін | 359 West Broadway<br>S. BOSTON 27, Mass.<br>Tel.: Andrew 8-5040                   |
| 217 E. Hennepin Ave.<br>MINNEAPOLIS 14, Minn.<br>Tel.: FEderal 2-4908    | 3216 Sunset Blvd.<br>LOS ANGELES 26, Calif.<br>Tel.: NOrmandy 5-9887              | 21 Fifth Avenue<br>YOUNGSTOWN 3, Ohio<br>Tel.: RI 3-0440                     |                                                                                   |

ТЕПЕР ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ ВИПАДАТИ ДО ПАЧКИ З ОДЖИЖКОЮ ЗЕРНИСТУ КАВУ ШКОЛЯДІВ В КУСКАХ І ТЕРПІ ПУЗЕРКІ.  
Наша велика фірма користується довірою тисяч задоволених клієнтів, гарантує на 100% доставку кожної посылки.  
Кожну посылку висилатимемо на протязі 48 годин і прихолодити на місце призначення через 6-7 тижнів (летується поштою через 7-12 днів).  
В кращих вибір персональних товарів, — по дуже низьких цінах. Жадайте безплатного каталогу з точним перерахунком наших стійко, міра і обслуговування.

## НАШІ 4 ЗАПОРУКИ

1. ЧЕСНОТА (Понад усе)
2. ВІНАГОРОДА (Платимо 4 1/2%)
3. ТАЙНА (Інтимні справи не виходять поза мури інституції)
4. СПОКІЯ ТА ПЕВНІСТЬ (На стороні майна стоїть не приватна, але державна влада ЗДА)

ЦЕ ЗАСАДИ, ЯКІ МІ НЕ ТІЛЬКИ ГОЛОСИМО, АЛЕ І ПРАКТИКУЄМО КОЖНОГО ДНЯ. ВОНИ БЛАГОСЛОВЛЯЮТ НАШУ ІНСТИТУЦІЮ МІЛЬЙОНАМИ ТА Є ЗАПОРУКОЮ НА МАЙБУТНЄ!



**TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**  
1935 WEST 81ST STREET - CHICAGO 9, ILLINOIS  
TELEPHONE PROSPECT 8-8800



"A TRIDENT INSTITUTION ORGANIZED 1917"

**ПРАЦЯ**  
• **HELP WANTED FEMALE** •  
**ГОСПОДИНЯ**  
5 днів в тижді,  
від 10:30 рані — 7:30 по пол.  
Околиця ДЖЕМЕРКИ,  
Long Aylend.  
AX 7-1700

**ПРАЦЯ**  
• **HELP WANTED MALE** •  
**МЕХАНІК**  
ROOFING & SHEET METAL  
ДОБРА ПЛАТНЯ.  
ПОСТІПНА ПРАЦЯ.  
AT 9-5861

**ДО ВИНАЙМУ**  
**УВАГА ШКАГО!**  
До винайму КІМНАТА,  
для сесійного,  
при українській родині.  
Користування кухнею. Українська ділянка. Добре розуміння.  
1109 N. Damen Ave.

**ДО ВИНАЙМУ**  
4 1/2 кімн. АПАРТАМЕНТ  
умовлений, або без меблів,  
Brooklyn, Prospect Park Section  
Добра транспортна і близько  
кранців (shopping).  
Телефонуйте!  
PR 3-6221 або PR 8-0349

Життєве забезпечення не та-  
кож ошадність. В потребі  
одержати позичку на свою  
грамоту. Забезпечтеся в Ук-  
раїнським Народним Союзі.

**REAL ESTATE**  
**ДОМИ НА ПРОДАЖ**  
3-род., недалеко Бронкс Парку,  
за \$19,000.  
11-род., на Ганте Пойнт, в  
Бронксі реєнт \$8,700, 2 го-  
мошкина будуть вільні. Ціна  
\$43,000.  
2 дом (30 мешканців) на 138  
вул., 1 блок від Гадсону,  
реєнт \$19,100, чистий при-  
буток коло \$5,000 на рік.  
Ціна \$88,000, реєнт \$17,000.  
Вигідні умови сплати. Го-  
товка за згодою. С на про-  
даж багато інших домів.  
**DRUJBA REALTY CORP.**  
3450 Broadway, N.Y.C.  
(між 140-141 вулицями)  
AU 1-0194 WA 6-4777

**ASTORIA, L. I.**  
Новий, 2-род. ДІМ, 2-1/2 кім-  
натні апартаменти, 2 "walk  
in" апартаменти, близько са-  
бвею. \$37,500.  
4-род., 3-4 кімн. апартаменти,  
\$33,900. Інші домів на продаж.  
Call: Mr. N. SOLOMON  
RA 8-1299  
29-15 Astoria, Astoria Blvd.  
Long Island City 2, N. Y.

**ULSTER HEIGHTS, N. Y.**  
75 акрів ЗЕМЛІ  
на фермі, бонгала, апартаменти,  
приватне озеро, кінно,  
продається із втратою. Телефо-  
нувати по год. 7:00 вечора:  
PResident 3-6077

**ДОМИ — Інвестиції — Моргеджі**  
• **OZONE PARK, Woodhaven** — недалеко української церк-  
ви, 2-род. ДІМ, 5 і 5 кімнат, з городом і гаражем, 1 бл.  
до сабвею. Ціна \$18,500.  
• **Там же: нові 2-род., мур. ДОМН.** всі з гарним городом  
і гаражем. Ціна від \$29,000 вгору.  
• **BRIARWOOD** — чудова околиця, 3 бл. сабвею — 2-род.  
осібник, 11 кімнат, 5 днів власника і \$175.00 ренти. Ціна  
\$25,500.  
• **BROOKLYN** — 9-род. мур. дім, басові кімнати, мар-  
мурові сходи, річний реєнт \$6,160. Ціна \$27,000.  
• **ASTORIA** — 12-род. мур. дім, басові кімнати, реєнт  
\$7,500. Ціна \$42,000.  
• **FLUSHING** — 3-род. мур. дім, 5 кімнат для власника  
плюс \$250.00 ренти. Ціна \$35,500.  
**КУПУЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ ФАХОВИ ВЮРА!**  
**UNITED REAL ESTATE CO.**  
**В. КУЗЬМИНСЬКИЙ**  
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, N. Y.  
Tel.: OL 8-6330

**ДОМИ:**  
3-род. ДІМ на прегарній площі 100 × 100 (окрема буд. пар-  
целя), в резидентній частині міста — \$25,000.  
6-род. РЕАЛЬНІСТЬ, 165 × 200, понад \$8,500 річний дохід,  
плеканий город, приступні умови купівлі.  
Багато різних 2- і більше родинних домів.  
Понікере — це місцевість з великою українською грома-  
дою, висока положення, 25 хв. до Нью-Йорку, прегарні ре-  
креації, інстакування, українська парохія і школа.  
По інформації:  
**П. М. ЛЕФ БРОКЕР** — **О. М. СТРИПСКИЙ**  
284 So. BROADWAY — OAKERS, N. Y.  
Телеф.: YO 8-6161 цілий день; YO 8-0812, від 6-13 веч.

**АКРИ ВИСОКО СУХО \$749 ЗА АКР**  
Акуратно пом'я New Sunrise Highway Extension і New York  
to Riverhead Expressway.  
Недалеко нова фабрика для шуканого праці. Висока  
потенціальна вартість ґрунту на Лонг Айленді вказує  
відразу купувати, що варто інвестувати туди таку низьку  
ціну. Земля, яку ми продали п'ять років тому за \$89 за акр,  
коштує тепер по \$3,000 за акр. Не пропустіть цієї золотой  
нагоди. **ИНВЕСТИРУЙТЕ НЕГАЙНО!**  
**\$49 ЗГОРИ — по \$10 МІСЯЧНО**  
Зразковий "бонгало" при Jericho Turnpike, Rt. 25. — 3 miles  
past Smithtown. Also NEW OFFICE on Jericho Turnpike, Rt. 25.  
— 1 mile east of Smithtown Bypass & 376 Jericho Trpk., Selden.  
**K. H. LEEDS — LAKE RONKONKOMA, L. I.**

## Мінов проти неморальних телевізійних передач

Вашингтон. — Голова Федера-  
льної Комунікаційної Комі-  
сії Нютон М. Мінов, зізнаючи  
в сенатській підкомісії, заявив,  
що телевізійні стації надають  
багато таких аудіовідео, які є  
шкідливими для дітей і юнаків.  
Він казав, що Федеральна Ко-  
мунікаційна Комісія може не  
продовжувати ліцензій тим  
телевізійним стаціям, які на-  
дають неморальні дитячі ав-

## Президент підтримує іригаційний плян в обидвох Дакотах

Вашингтон. — 3 Білого До-  
ру повідомили, що президент  
Кеннеді підтримує плян за-  
водноувати терени в обидвох

### REAL ESTATE

**RICHMOND HILL NORTH** —  
2-род., 3 1/2 і 3 осібник, 25 ×  
100, гараж на 1 авто, ол. ор-  
ганізація чисто, крок до Holy  
Child Parish і комунікація.  
Власник Forest Park. Не хоче-  
те втратити, принесіть зава-  
ток. Тільки \$21,750.

**ТЕПЕР ЧИТАЙТЕ ЦЕ!**  
1-род., мама і донька, 9 кім-  
нат, осібник, 30 × 100, coal  
H-A Heat. Околиця Child Pa-  
rish. Власник (G.I. моргедж) за  
\$15,000. Продавець виждати,  
мусить зараз продати. Готів-  
ки потрібно тільки \$1,675 щоб  
купити 2 кухні, 2 лавники і  
дім — наче лавка. Прине-  
сіть депозит, щоб не втрати-  
ти. \$17,450.

**ВИМКОВО — СПЕЦІАЛЬНО.**  
Richmond Hill околиця, блан-  
к, EL, 2-род., осібник, 6 і 6  
кімнат, підвал, 2 1/2 лавники,  
40 × 100, гараж на 1 авто.  
Вартість більше, принесіть де-  
позит. Тільки \$23,900.

**RICHMOND HILL — ПІВНІЧ**  
2-род., 5 і 5, 30 × 100, гараж  
на 1 авто. Обидва вільні "on  
title". \$22,300.

**RICHMOND HILL — ПІВНІЧ**  
1-род., 9 кімнат, 50 × 100, га-  
раж на 2 авто, олів. оргіва-  
ція. \$25,750.

**RICHMOND HILL — на північ**  
від Атлантики. — 2-род., пів-  
відокремлений, 6 і 5, модер-  
ні лише може бути, гараж на  
2 авто, ол. оргівація. \$25,750.

**СПЕЦІАЛЬНО**  
**RICHMOND HILL. — ROOMING**  
HOUSE має 10 приміщень що  
принесуть місяць. понад \$600.  
60 × 100, олів. оргівація, га-  
раж на 2 авто. Вартість бага-  
то більше. \$31,500. Можна ор-  
ганізувати тільки за домовлен-  
ням. Принесіть депозит, як-  
що не хочете втратити.

**WOODHAVEN — SOUTH**  
1-род., 8 кімнат, гараж на 1  
авто, 30 × 100, олів. оргі-  
вація. \$17,900.

**RICHMOND HILL — NORTH**  
3-род., мур. мур. 5 і 3 і 3.  
гараж на 2 авто, 25 × 100.  
Дуже модерні, 5 кімнат —  
\$34,990.

**БАГАТО ІНШИХ ДОМІВ.**  
Принесіть депозит. Обслуга по-  
чинається і ніколи не кінчиться.

**RITE-WAY REALTY**  
ОДИНОКА ДОРОГА  
Hickory 1-3500  
108-26 Myrtle Avenue  
Richmond Hill North, N. Y.

## Ракета „Аеробі-Гай” доставила на землю космічний порох

Нью-Йорк. — Летунство ви-  
явило аж тепер, що випуще-  
на 6-го червня його ракети  
„Аеробі-Гай” привезла, на  
землю так званий космічний  
порох, досліди якого змо-  
жували науковцям пізнати  
небезпеки грозитимуть ле-  
тунам по космічних просторах,  
а також, можливо, дові-  
дається, з якої матерії посто-  
та наша Земля. Ракета „Ае-

рих ресурсів дадуть в майбут-  
ньому добрі дивіденди. В пер-  
ту чергу в Дакотах мають  
заводити 250,000 акрів зем-  
лі: воду будуть брати з вод-  
ного збірника Гаррісон, який  
засом в греблюю цієї ж наз-  
ви коштує \$300 мільйонів.

## Адмірал Стравс проти припинення пробних атомових експлозій

Нью-Йорк. — Колишній до-  
рольний голова Комісії Ато-  
мової Енергії, емеритований  
адмірал Луїс Стравс в довшо-  
му листі до щоденника „Нью  
Йорк Таймс” полемізує з  
становищем редакції цього  
журналу в справі припинен-  
ня атомових пробних експло-  
зій у ЗДА. Редакція цього ж  
журналу писала 19-го черв-  
ня, що під час майже три-  
річного припинення пробних  
випробувань СРСР, правдоподібно,  
тепер будуть тільки випробування  
атомової зброї, яке можна пере-  
водити під землею, і про яке  
не можна довідатися поза  
сценарієм СРСР. Адмірал  
Стравс пише, що це не вірна  
думка. Під землею можна  
тереводити не тільки малі  
пробні випробування, але й великі.  
Адмірал пригадує, що ко-  
жого року сейсмографі за-  
копували на території СРСР ко-  
то 200 землетрусів, але це  
запевно не були дійсні земле-  
трусів, тільки струси землі  
наслідок атомових випробу-  
вань під землею. СРСР не при-  
давав про атомні випробування  
1949-1952 роках, а зробив це аж  
1952-го року, коли американ-  
ські стації про це повідомили.  
І пізніше комуністи доводили  
додатково, що випробування  
своїх бомб аж після того, як

## Апартмент for Rent

**BROOKLYN**  
1568 Sterling Place  
3 кімнати, 3-4 поверх. Свіжо  
відновлено. \$55-65.  
Суперінтендент:  
SLOCUM 6-4462

**\$65.00 — 5-кімнатний АПАРТАМЕНТ**  
Комфорт, центральне опівання,  
319 Eckford Street  
Brooklyn, N. Y.  
EV 3-1731

**Все побажаний ДАРУНОК**  
**ХАРЧОВА ПАЧКА ДО СССР**  
ДАРОМ ДОСТАВА — ПОМІРКОВАНІ ЦІНИ.  
Жадайте наших ціни в українській мові.  
**GRAMERCY** —  
118 East 28th Street  
NEW YORK CITY  
Tel.: MU 9-0598  
Відкрито:  
Понеділок до п'ятниці 9-5:30  
Закрито в суботі і неділі  
під час літа.

**В СУРМІ** можна набути: книжки, ноти, платівки, мед,  
кераміку, нитки DMC, полотно.  
Австрійські коси — \$4.25 і \$4.50; Серп з зубками — \$1.75;  
Камінь до коси — \$1.50; Кіс, бавна, молоток — \$9.00.  
ЗАХОДІТЬ або ПИШІТЬ:  
SURMA — 11 East 7th Street — New York 3, N. Y.

**НАКЛАДОМ УСО „ТРИЗУБ” у ФІЛАДЕЛФІ**  
появилися такі  
**СПОРТОВІ ВИДАННЯ,**  
що їх можна замовити в  
„ТРИЗУБ” — 4930 N. Broad St., Philadelphia, Pa.:  
1. СПОРТОВИЙ БЮЛЕТЕНЬ, ст. 24. Ціна 25 ц.  
2. SPORT BULLETIN, ст. 8. Ціна 10 ц.  
3. SOCCER NEWS, ст. 8. Ціна 10 ц.  
При замовленні понад 10 чисел вгору — 25% знижки.

### Cosmos Travel Bureau

проголошує

**в 1961 подорожі до Краю,**  
щоб звідати міста та  
**ВІДВІДАТИ СВОІХ КРЕВНИХ.**

Спеціальні групові подорожі  
ЛІТАКОМ або КОРАБЛЕМ  
МІСЦЕ ОБМЕЖЕНЕ.  
Треба скоро резервувати.  
Також полагодуємо  
спроводження кривних  
із Краю.

За подорожними і інформа-  
ціями пишати або телефонуйте:  
**COSMOS TRAVEL BUREAU, Inc.**  
45 West 45th Street  
NEW YORK 36, N. Y.  
Phone: Circle 5-7711

Найстарша і найбільш  
відповідальна агенція  
подорожів.

Латне оголошення. Визід на  
аероплані до подорожів.



**Іван ВУКОБРАТОВИЧ**

Знає  
УКРАЇНСЬКА  
ОУГРЯН ФІРМА  
виконує на замовлення  
НОВИ ФУТРА  
перемодельовує прохідні  
футра по найновіших  
фасонах.  
Приймає футра на  
ПЕРЕХОВАННЯ — STORAGE  
Вибір і доставка на місце.  
**J. WUJKIW, Inc.**  
MANUFACTURING FURRIER  
111 E. 7th Street  
New York 9, N. Y.  
Tel.: Spring 7-8710

## ЗВІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

**4%**  
річно  
КРЕДИТОВАНЕ,  
АБО ПЛАТНЕ  
2 РАЗИ В РІК.  
**Починаючи 1-го липня 1960 р.**

• Ошадності, забезпечені до \$10,000.  
• Гроші, одержані до 15-го ЧЕРВНЯ 1961 р., будуть  
процентувати нові дивіденди від 1-го ЧЕРВНЯ.  
• Радо приймемо нові конта, від \$1.00 вгору.

**IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION**  
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.  
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні.  
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:  
ОШАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОШАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-  
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖНІ  
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-  
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕПРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

## На День Батька — на літо!

**DUNLEY HAT SHOP**

14 SAINT MARK'S PLACE NEW YORK CITY  
(Ет 8-ма вул., між 2-3 Етено)

МАЄ НА СКЛАДІ великий вибір ЛІТНІХ КАПЕЛЮ-  
ХІВ від \$1.95 та більше. Масаю також великий вибір  
імпортованих КАПЕЛЮХІВ і СОЛОМ'ЯНИХ, найкращої  
якості, в різних кольорах і найновіших фасонів власного ВИРОБУ та відомої марки  
КАПЕЛЮХІВ — KNOX. Кожний капелюх гарантований. — Куплений у нас капелюх  
чистий фабричною метою. Пригадуємо, що у нашому відділі ЧОЛОВІЧОЇ ГАЛЯН-  
ТЕРІ першої якості різномодні СОРОЧКИ, 100% cotton, знаної марки „JANSON”. Вел-  
сорочки гарантовані в пранні. У великому виборі також: ДОЩОВНИКИ, ПАРАСОЛІ, ім-  
портовані СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПІТКИ, ПАСКИ, ШАЛІКИ й інші літні речі.  
Просимо зайти та переконатися про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну.

• Отворено ЩОДЕННО до 8-ої веч. в СУБОТІ до 10.00 •  
— ГОВОРІМО ПО-УКРАЇНСЬКИ —  
Слухайте нашу радіопередачу кожної СУВОТИ на українській програмі  
Романа МАРИНОВИЧА.

**TRAKKA Company**  
DEPARTMENT STORE  
48 E. 7th St.  
Tel.: GR 3-3550 New York City  
Іван Франко  
„УКРАДЕНІ ПІСНЯ”  
драма — 3 Л.Р. платівки в аль-  
бомі \$12.50

### SERVICE DIRECTORY

**T. V. РЕПЕРАТУРИ**  
Отепан БАТЕНЧУК  
600 W. 192nd Street  
New York 40, N. Y.  
LO 8-6273

НАЙВІЛЬШИЙ ВИБІР  
в НЬО-ЙорКУ  
**GERMAN Hi-Fi**  
GRUNDIG • BLAUPUNKT  
SABA • TELEFUNKEN  
Знижені ціни на  
AIR CONDITIONING  
Обслуга німецьких факцій.  
**GERMAN Hi-Fi CENTER**  
1574 3rd Avenue (88th St.)  
New York City — AT 9-6609

**ШІЛТІ ГРОШІ до КРАЮ**  
Гроші — це найбільш  
побажаний дарунок.  
Наша нова ставка \$1.11 за  
новий рубель, що означає  
9 НОВИХ РУБЛІВ  
за \$10.00.  
Експресна доставка до 2-ох  
тижнів. Повна гарантія. Офі-  
ційні послідки відбору.  
Копії переказів.  
Кожна сума до \$30.00 — \$3.00  
понад \$30.00 — 10% —  
ШІЛТІ ТАК ЧАСТО, ЯК  
ТІЛЬКИ МОЖЕТЕ.  
**GRAMERCY — Dept. S**  
New York City: 118 E. 28th St.  
Room 906, Tel.: MU 9-0598  
Newark, New Jersey:  
744 Broad St., Room 925  
Фірма має повіль Департа-  
менту Банків і безбачень  
та банківських \$20,000.00.  
Урядові години:  
поне-ділок до п'ятниці 9-5:30.  
Під час літа закрито  
в суботі і неділі.

**ВЖЕ ВИПІЛА ДРУКОМ**  
КНИЖКА  
„СВОБОДА”  
Вісник КМТ  
Вісник КМТ  
Вісник КМТ

**CONCE**  
„СВОБОДА”  
Вісник КМТ  
Вісник КМТ  
Вісник КМТ

### FUNERAL HOME

**JOHN F. JUREK**  
**FUNERAL HOME**  
Переводимо найкращі похоро-  
ни, по найкращих цінах, з най-  
модернішим комфортом для ро-  
дини.  
Mr. John F. JUREK  
власник і директор заведення,  
з увагою відноситься до всіх  
побажань.  
728 4th Ave., Rklyn, N. Y.  
South 8-4192  
Air Conditioned  
Chapels all localities.

### Lytwyn & Lytwyn

**UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS**  
AIR CONDITIONED  
Обслуга ЦИРА І ЧЕРА  
Our Services Are Available  
Anywhere in New Jersey  
401 SPRINGFIELD AVENUE  
IRVINGTON, N. J.  
NEWARK, N. J.  
ESsex 5-5554

### ІВАН КОВАЛЬЧИК

**FUNERAL HOME**  
COMPLETELY  
AIR CONDITIONED  
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРО-  
НАМИ В СТЕПІ.  
New Jersey

Ціни приступні для всіх.  
Обслуга чесна й найкраща.  
У випадку смутку в родині,  
кличте, як в день, так і  
в нощі!

**John KOWALCHUK**  
129 GRAND STREET  
(cor. Warren Street)  
JERSEY CITY 2, N. J.  
Tel.: Henderson 4-5131

### Петро ЯРЕМА

**УКР. ПОГРЕБНИК**  
Займається похоронами  
в BRONX, BROOKLYN, NEW  
YORK і ОКОЛИЦЯХ.

Контролювала температура.  
Модерна каліція до ужитку  
ДАРОМ.

**Peter Jarema**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-2568